



ס	מַדְיָן:	אֶרֶץ	יְרֵיעוֹת	יִרְגְּזוּן	כוּשָׁן	אֹהֲלֵי	רְאִיתִי	אֲנִי	תַּחַת	7
—	мадијанске	земље	завесе	дрхтау	Кушана	шаторе	видео-сам	невољом	под	
	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H3572</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H8478</a>	

Videh šatore etiopske u mucu, ustreptaše zavesi zemlji madijanskoj.

בַּיָּם	אִם-	אֲפַיִךְ	בְּנְהַרִים	אִם	יְהוָה	חָרָה	הַבְּנְהַרִים	8
на-море	или	гнев-твой	на-реке	зар	Господе	се-разгневио	зар-на-реке	
<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H5104</a>	
יְשׁוּעָה:	מִרְכַּבְּתֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל-	תִּרְכַּבְבִּי	כִּי	עֲבַרְתָּךְ		
спасење	кола-твоја-су	коњима-својим	на	jашеш	jer	јарост-твоја		
<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H4818</a>			<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H5678</a>		

Eda li se na reke razgnevi Gospod? Eda li se na reke raspali gnev Tvoj? Na more jarost Tvoja, kad si pojezdio na konjima svojim i na kolima svojim za spasenje?

אֶרֶץ:	תִּבְקַע-	נְהַרֹת	סֵלָה	אֲמָר	מִטּוֹת	שְׁבָעוֹת	קִשְׁתְּךָ	תַּעוֹר	עֲרִיָה	9
земљу	цпао-си	рекама	села	реч	стрелама	заклетве	лук-тvoj	је-извучен	гол	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H0562</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H7621</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H5783</a>	<a href="#">H6181</a>	

Pomoli se luk Tvoj kao što si se zakleo plemenima; razdro si zemlju za reke.

קוֹלִי	תְּהוֹם	נָתַן	עָבַר	מַיִם	זָרַם	הָרִים	יַחֲלִילִי	רְאִיתִי	10
глас-свој	бездан	дала-је	је-прошла	воде	бујица	горе	и-стрепела	видела-су-те	
	<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2230</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H7200</a>	
							נִשָּׂא:	יָרִיהוּ	רוֹם
							подигао-је	руке-своје	увис
							<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7315</a>

Videše Te gore i uzdrhtaše, povodanj navali; bezdana pusti glas svoj, uvis podiže ruke svoje.

יַתְלַכּוּ	חֲצִיֶיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָּה	עָמַד	יָרַח	שֶׁמֶשׁ	11
крећу-се	стрела-твојих	од-светлости	у-станишту-свом	застадоше	и-месец	сунце	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2671</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H2073</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3394</a>	<a href="#">H8121</a>	
					חֲנִיתְךָ:	לְנֶגְהָ	
					копља-твог	од-сјаја	
					<a href="#">H2595</a>	<a href="#">H5051</a>	

Sunce i mesec stadoše u stanu svom, idoše prema svetlosti Tvoje strele, prema sevanju sjajnog koplja Tvog.

בְּזַעַם	תִּצְעַד-	אֶרֶץ	בְּאָרַץ	תִּדְוֶשׁ	גּוֹיִם:	12
у-гневу	гажеш	земљом	у-јарости	вршеш	народе	
<a href="#">H2195</a>	<a href="#">H6805</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H1758</a>		

Srdito si išao po zemlji, gnevno si gazio narode.

מִחֲצָתָה	מָשִׁיחֶךָ	אֶת-	לְיִשָּׁע	עַמֶּךָ	לְיִשָּׁע	יֵצֵאתָ	13
здобио-си	помазаника-свог	—	за-спасење	naroda-свог	за-спасење	изашао-си	
<a href="#">H4272</a>	<a href="#">H4899</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3468</a>		<a href="#">H3468</a>	<a href="#">H3318</a>	
	פ:	צַוָּאר	עַד-	יְסוּד	עֲרוֹת	רִשָּׁע	
	—	села	врата	до	темељ	откривајући	
		<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H6168</a>	<a href="#">H7563</a>	

Izašao si na spasenje narodu svom, na spasenje s pomazanikom svojim; razmrskao si glavu kući bezbožničkoj do vrata otkrivši temelj.

יְסַעְרוּ נִקְבְּתָּ 14  
 налетели-су-као-вихор влашћу-његовом влашћу главу штаповима-његовим пробио-си  
[H5590](#) [H6518](#) [H6518](#) [H4294](#)

בְּמִסְתָּרַי לְהַפִּיעַנִי עֲלֵיצָתָם כְּמוֹ- לְאֶכְלֵ עֲנִי  
 у-тајности сиромаха прождиру као-да радост-им-је да-ме-распрше  
[H4565](#) [H6041](#) [H0398](#) [H3644](#) [H5951](#)

Njegovim kopljima probio si glavu selima njegovim kad navaljivahu kao vikor da me razaspu, radovahu se kao da će proždreti siromaha u potaji.

רַבִּים: חֶמֶר סוּסִיךָ בָּיָם דְּרַכְתָּ 15  
 великих вода пену коњима-својим морем прогазао-си  
[H4325](#) [H3220](#) [H1869](#)

Išao si po moru na konjima svojim, po gomili mnoge vode.

רָקֵב יָבֹוא שְׁפָתַי צָלְלוּ לְקוֹלֵ בִטְנִי וְתַרְנִו וְשָׁמַעְתִּי 16  
 трулеж улази усне-моје задрхтале-су на-глас утроба-моја и-задрхтала-су чуо-сам  
[H7538](#) [H0935](#) [H8193](#) [H6750](#) [H0990](#) [H7264](#) [H8085](#)

לְעַם לְעֵלוֹת צָרָה לְיוֹם אֲנִיחַ אֲשֶׁר אֲרָנִו וְתַחְתָּי בַעֲצָמַי  
 на-народ да-дође невоље дан чекам јер дрхтим и-под-собом у-кости-моје  
[H5927](#) [H3117](#) [H5117](#) [H7264](#) [H8478](#) [H6106](#)

יְגִידְנִי:  
 који-нас-напада  
[H1464](#)

Čuh, i utroba se moja uskoleba, usne mi uzdrhtaše na glas, u kosti mi uđe trulež, i ustresoh se na mestu svom; kako ću počivati u dan nevolje, kad dođe na narod koji će ga opustošiti.

זֵית כַּחַשׁ מַעֲשֵׂה- תַפְרָח לֹא- תֵאנָה כִּי- 17  
 маслине род изневерио-је на-лозама рода и-нема цвасти неће смоква јер  
[H2132](#) [H4639](#) [H3584](#) [H1612](#) [H2981](#) [H0369](#) [H3808](#) [H8384](#)

בְּרַפְתָּי: בָּקָר וְאִין צֹאן מִמִּכְלָה נֹזֵר אֲכַל עֵשָׂה לֹא- וְשָׂדֵמוֹת  
 у-шталама говеда и-нема стада из-тора нестало-је храну доносе не и-њиве  
[H7517](#) [H1241](#) [H0369](#) [H6629](#) [H4356](#) [H1504](#) [H0400](#) [H3808](#) [H7709](#)

Jer smokva neće cvasti, niti će biti roda na lozi vinovoj; rod će maslinov prevariti, i njive neće dati hrane, ovaca će nestati iz tora, i говеда neće biti u oboru.

יִשְׁעֵי: בְּאֱלֹהֵי אֲנִילָה אֲעֻלוֹהָ בֵיהוָה וְאָנִי 18  
 спасења-мог у-Богу кликтати ћу-се-радовати у-Господу а-ја  
[H3468](#) [H0430](#) [H1523](#) [H5937](#) [H3068](#) [H0589](#)

Ali ću se ja radovati u Gospodu, veseliću se u Bogu spasenja svog.

בְּמוֹתַי וְעַל כְּאֵילוֹת רַגְלֵי וַיִּשָּׂם חֵילִי אֲרָנִי יְהוָה 19  
 висинама-мојим и-по као-у-кошуте ноге-моје и-чини снага-је-моја Господ Господ  
[H1116](#) [H0355](#) [H7272](#) [H2428](#) [H0136](#) [H3069](#)

בְּנִינֹתַי: לְמִנְצָחַ וְדַרְכֵי  
 на-жичане-инструменте-моје за-хоровођу води-ме  
[H5058](#) [H5329](#) [H1869](#)

Gospod je Gospod sila moja, i daće mi noge kao u košute, i vodiće me po visinama mojim. Načelniku pevačkom uz žice moje.